

LD منظمة اطباء العالم LÄKARE I VÄRLDEN MEDICI DEL MON
MÉDICOS DO MUNDO MÉDICOS DEL MUNDO 世界の医療団
世界医生组织 DOCTORS OF THE WORLD منظمة اطباء العالم
DOCTORS OF THE WORLD DOKTERS VAN DE WERELD MÉDICOS DO MUNDO
का के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DOCTORS
I DEL MONDO ΓΙΑΤΡΟΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ DOKTERS VAN DE
WELT दुनिया के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DO

In association with



BritishRedCross



واکسیناسیون ویروس کرونا (کوید-19)

انگلستان، اسکاتلند و ولز

واکسین های ویروس کرونا (کوید-19) مطمئن و موثر میباشند. بهترین محافظت را به شما
درمقابل ویروس کرونا را میدهد.

ویرایش اول (به روز رسانی در تاریخ 3/3/2021)

Dari | دری



فهرست مطالب

- 2.....واکسین کرونا چگونه تزریق میگردد؟
- 3.....چگونه به واکسین کوید19 دسترسی یابیم
- 4.....واکسین کوید19 تا چه میزان مصون میباشد.
- 5.....واکسین کوید19 تا چه میزان موثریت دارد.
- 6.....واکسین کوید19 دارای چه اعراض جانبی میباشد.
- 7.....واکسین کوید19 دارای چه ترکیباتی میباشد.
- 8.....معلومات بیشتر.

چگونه به واکسین کوید 19 دسترسی یابیم؟

واکسین های کوید-19 برای عموم بزرگسالان و مهاجرین -بدون نظر داشت شرایط اقامت- در انگلستان ، اسکاتلند و ولز از طریق وزارت صحت عامه بریتانیا (NHS) عرضه خواهد شد. این شامل اشخاصی که به کمکهای مالی اجتماعی دسترسی (NRPF) ندارند نیز می باشد. NHS در حال حاضر واکسین کوید-19 را به افراد با بیشترین خطر مصاب شدن به ویروس کرونا توزیع میکند.

واکسین کرونا در بعضی از دواخانه ها، مراکز واکسیناسیون ناحیه تحت نظر GP ها و مراکز واکسیناسیون های بزرگتر ارائه میگردد.

وزارت صحت عامه بریتانیا (NHS) افراد را به هدف وجود خطرات کلینیکی ، بیشتر به علت وجود شرایط صحتی موجود و گروه های سنی از پیر به جوان واکسین خواهد کرد. برخی افراد بخاطر پیچیدگی ها مرض کوید-19 بیشتر در معرض خطر می باشند.

به افراد ذیل ارائه خواهد شد:

- افراد 55 ساله و بالاتر از آن
- اشخاصی که در معرض خطر بالای کرونا هستند (کسانی که امراض مزمن دارند)
- افراد که دارای خطر بیشتر به علت پیچیدگی ویروس کرونا نظر به مشکلات صحتی موجود (از قبیل عرضه حاد ریوی ، آسم، تکلیف قلبی ، امراض کلیوی یا جگر، مرض شکر و دیگر امراض مزمن)
- افرادی که در مراکز نگهداری از سالمندان کار یا زندگی میکنند.
- کارمندان صحتی و اجتماعی
- افراد دارای معلولیت های ذهنی
- افراد واجد شرایط برای کمک هزینه های مراقبت

هد ف دولت بریتانیا توزیع دوز اول واکسین برای بزرگسالان تا ختم ماه جولای میباشد.

انگلستان: تازه ترین مطالب در رابطه با واکسیناسیون کوید-19 برای بزرگسالان را بخوانید

اسکاتلند: تازه ترین مطالب در رابطه با واکسیناسیون کوید-19 برای بزرگسالان را بخوانید

ولز: تازه ترین مطالب در مورد واکسیناسیون کوید-19 را بخوانید

اگر تا هنوز واجد شرایط نمیباشید

منتظر باشید تا با شما تماس گرفته شود. NHS به شما اطلاع خواهد داد که چه زمانی نوبت شماست که واکسین را دریافت نمایید.

اسکاتلند: تاره ترین مطالب در رابطه با واجد شرایط بودن واکسین کوید-19 و دریافت آن بخوانید

آیا واکسین برای همه مناسب است؟

شواهدی مبنی بر مصون نبودن واکسین کوید-19 در دروان حاملگی در دست نیست. اما قبل از اینکه شما آن را بطور معمول دریافت کنید نیاز به شواهد بیشتری است.

- کمیته مشترک جهت واکسیناسیون و وقایع مشوره اش را برای توصیه بروز کرده است که اگر حامله هستید دریافت واکسین را مد نظر قرار دهید در صورتیکه:
- در معرض خطر مصاب شدن به ویروس کرونا به علت محل وظیفه
- داشتن شرایطی که در خطر جدی و پیچیده ویروس کرونا قرار داشته باشید

بعد از واکسیناسیون شما ضرورت به جلوگیری از باردار شدن ندارید. واکسین ها دارای هیچگونه ویروس زنده نمیباشند و نمیتواند شما یا بدن تان را به کوید 19 مصاب سازد. هیچگونه شواهدی مبنی بر اینکه واکسین ها بر باروری اثر میکند در دست نیست.

شما قادر به دریافت واکسین کوید-19 هستید اگر طفل شیر میدهید. قبل از اینکه واکسیناسیون کنید با یک کارمند صحتی مسلکی صحبت کنید. آنها در مورد مزیت ها و پیامدهای آنها با شما بحث خواهند کرد.

انگلستان: آخرین مشوره ها را در رابطه با واکسین کوید-19 بخوانید اگر شما حامله یا شیرده هستید یا ممکن حامله باشید

اسکاتلند: آخرین مشوره را در رابطه به واکسین کوید-19 را بخوانید اگر شما حامله و یا شیرده هستید و یا ممکن حامله باشید

ولز: آخرین مشوره ها را در رابطه با واکسین کوید-19 بخوانید اگر شما حامله یا شیرده هستید یا ممکن حامله باشید

در صورتیکه شما حساسیت شدید (از جمله واکنش حساسیتی **anaphylaxis**) به دوز قبلی همین واکسین یا هر یک از دیگر ترکیبات موجود در واکسین داشته اید نباید واکسین کوید-19 دریافت کنید.

افرادی که دارای مرض ایدز (HIV) یا سرکوب سیستم ایمنی می باشند (بدون نظر داشت شمارش CD4) باید واکسین دریافت نمایند.

افرادی که دارای خون ریزی های نامنظم و لخته خون میباشند قادر به دریافت واکسین میباشند، اما، ممکن نیازمند مشوره با داکتر خود باشند تا از مناسب بودن زمان دریافت واکسین در طی دوره درمان اطمینان حاصل شود.

واکسین کوید-19 چگونه تزریق میشود

واکسین های کوید-19 همانند تمام دیگر زرقات به بازوی تان تزریق میشود. واکسین در دو دوز تزریق میشود. شما بعد از سپری شدن 12 هفته از تزریق دوز اول، دوز دوم را دریافت خواهید کرد.

زمانیکه دوز اول واکسین را دریافت نمودید به شما کارتی کوچک که حاوی جزئیات واکسین است داده خواهد شد. شما باید آن کارت را نزد خود محفوظ نگهدارید تا اگر به مرکز دریافت واکسین متفاوتی مراجعه کردید، کارت شما را در اطمینان از دریافت واکسین صحیح کمک خواهد کرد.

چگونه واکسین کوید-19 را دریافت نمایم

واکسین کوید - 19 توسط NHS در دسترس تمام بزرگسالان بدون در نظر داشت وضعیت مهاجرت شان در انگلستان توزیع خواهد شد.

اگر شما توسط یک داکتر عمومی ثبت باشید دسترسی تان به واکسین ساده تر خواهد بود. این ثبت نام شما را مطمئن خواهد کرد که یک نمبر NHS دارید، زمانیکه واجد شرایط شوید میتوانید یک قرار واکسیناسیون ترتیب دهید (بر اساس سن و وضعیت کلینیکی). از طریق یک GP ثبت نمائید تا قادر به دسترسی داشتن به دیگر خدمات و مراقبت های صحی باشید.

یک GP یک داکتر عمومی/فامیلی میباشد. در انگلستان، اسکاتلند و ولز همه میتوانند از طریق یک GP راجستر و خدمات صحی اولیه رایگان بدون در نظر داشت وضعیت مهاجرت دریافت نمایند.

اگر شما اخیرا از طریق یک GP راجستر نشده اید، باید همین حالا با یک GP ناحیه ثبت نمائید، حتی اگر واجد شرایط دریافت واکسین نمی باشید. شما میتوانید در نزدیکی محل زندگی تان یک GP با استفاده از وبسایت NHS برای انگلستان، اسکاتلند و ولز پیدا نمائید و یا با جی پی-GP محل تان به تماس شده و درخواست راجستر به عنوان یک مریض نمائید.

کلینیک های GP فقط میتواند افرادی را که در ناحیه زندگی شان سکونت دارند راجستر نمایند اگر شما خارج از ساحه سکونت یک کلینیک GP زندگی میکنید نیاز دارید تا یک GP دیگری نزدیکتر به محل زندگی تان پیدا کنید.

شما ضرورت به پرکردن فرمی جهت راجستر از طریق یک GP خواهید داشت. برای ثبت آنلاین میتوانید وبسایت کلینیک GP را مراجعه کنید. شما باید به عنوان یک مریض دائمی ثبت کنید (نه یک مریض موقت). در صورت نیاز برای خانه پری فورم شما میتوانید از کلینیک GP کمک بخواهید.

آیا برای ثبت کردن نیازمند اسنادی هستیم؟

تعدادی از کلینیک ها ممکن است از شما اسنادی جهت ثبت نمودن تان درخواست کنند که محل سکونت، هویت و یا وضعیت مهاجرت شما و یا نمبر NHS را تثبیت کنند. اما، آنها در صورتیکه شما قادر به تهیه آن اسناد نباشید نباید از ثبت کردن تان سرباز زنند.

در صورتیکه شما قادر به ارائه اسناد مورد نیاز نباشید، شما باید اظهار دارید که اسناد را ندارید. اما، شما در ناحیه که تحت پوشش همان کلینیک می باشد زندگی می کنید.

در صورتیکه هنگام ثبت از طریق یک GP دچار مشکل شدید، منابع زیر ممکن برای تان مفید واقع شوند. اگر آنلاین ثبت میکنید و از شما اسنادی خواست شود، شما میتوانید منابع را به کلینیک GP ایمل نمائید:

- **HNS انگلستان** کارتهای زرد رنگی را برای کمک به افرادی که اسناد لازم را به منظور ثبت با GP ندارند تهیه نموده است. در هنگام مراجعه به پذیرش GP جهت ثبت شما میتوانید کارت تان را نشان دهید. کارت زرد را شما میتوانید از خیریه ها، بانک های غذا، از مرکز مراقبت های صحی و یا از داکتران جهان بدست آورید.
- **دولت اسکاتلندی** رهنمود های کلینیک در اسکاتلند صدور کرده است و بیان می کند که: "هیچگونه سندی برای ثبت نام یک GP نیاز نیست عدم توانایی در ارائه اسنادی مبنی بر ثبوت تشخیص هویت، و آدرس دلیل موجهی برای رد و یا به تاخیر انداختن ثبت نام مریض نمیشد."

- **انجمن طب بریتانیا:** رهنمودها برای داکتران در انگلستان، اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی صدور کرده است و بیان می کند که: "اگر مریضی قادر به ارائه اسناد تشخیص هویت نباشد دلیل موجهی برای رد ثبت کردن وی نیست."

در صورتیکه یک GP ثبت نام شما را رد نموده باشد، شما مریضان میتوانید با نمبر تماس 03003112233 در انگلستان، و در اسکاتلند و ولز مریضان باید با کمیته صحتی محل به تماس شوند. مریضان همچنان میتوانند با داکتران جهان با نمبر 08081647 برای ثبت نام از طریق GP به تماس شوند.

اگر بی خانه هستید

شما از طریق GP میتوانید ثبت کنید اگر آدرس مشخصی نداشته باشید. شما باید برای GP توضیح دهید که شما آدرس مشخصی ندارید. اما، در همان ناحیه سکونت دارید و مایل به ثبت به عنوان یک مریض هستید. شما میتوانید آدرس موقتی تان را بدهید که میتواند آدرس یکی از دوستان تان، مرکز نگهداری روزانه، یا GP میتواند بدون ارائه یک آدرس شما را ثبت نام کند.

باید خودتان را از راه ارتباطی که GP دارد مطمئن سازید تا اگر نیاز شد آنها با شما به تماس شوند. (به طور مثال، نتیجه تست)

اگر در اقامتگاه مهاجرین زندگی می کنید

اگر شما یک پناهنده هستید و در یک مسکن ارایه شده توسط اداره مهاجرت و یا در یک محل بود و باش موقتی مانند هتل اقامت دارید، شما باید هنگام ثبت از طریق GP از آدرس همان محل اقامت استفاده نمایید و بگویید که اسناد تثبیت آدرس ندارید چون شما یک پناهنده هستید که محل اقامت تان توسط دولت ترتیب داده شده است. اگر GP رد کرد که شما را ثبت کند شما باید با هماهنگ کننده محل اقامت تان و یا با نمبر رایگان (مایگران هلپ 08088010503) به تماس شوید.

اگر پی بردید که دولت محل اقامت تان را به مکان جدیدی تغییر میدهد، شما نباید تزریق واکسین کوید 19 را تا زمانی که جابجا شده اید به تعویق بیندازید. شما میتوانید دوز دوم واکسین را در مرکز واکسیناسیونی در نزدیکی محل اقامت جدید تان دریافت نمایید.

باید دنبال کارت کوچکی که در قرار ملاقات اول واکسیناسیون به شما داده شده است بگردید و آن را با خود به قرار ملاقات دوز دوم ببرید که مرکز واکسیناسیون اطمینان حاصل نماید که شما نمونه درستی از واکسین را دریافت نمایید.

گرفتن قرار ملاقات جهت واکسیناسیون

انگلستان

شما میتوانید قرار ملاقات واکسیناسیون تان را به شکل آنلاین انجام دهید اگر یکی از شرایط ذیل شامل حال تان می شود:

- افراد 55 ساله و بالاتر از آن
- اشخاصی که در معرض خطر بالای کرونا هستند (کسانی که امراض مزمن دارند)
- افراد که دارای خطر بیشتر به علت پیچیدگی ویروس کرونا نظر به مشکلات صحتی موجود (از قبیل عارضه حاد ریوی، آسم، تکلیف قلبی، امراض کلیوی یا جگر، مرض شکر و دیگر امراض مزمن)
- افرادی که در مراکز نگهداری از سالمندان کار یا زندگی میکنند.
- کارمندان صحتی و اجتماعی
- افراد دارای معلولیت های ذهنی
- افراد واجد شرایط برای کمک هزینه های مراقبت

شما می‌توانید قرار ملاقات در یک مرکز واکسین بزرگتر و یا داروخانه ای که واکسیناسیون کوید-19 را تهیه میکنند رزرو کنید. نیازی نیست تا منتظر تماس از NHS باشید.

شما می‌توانید قرار ملاقات دریافت واکسین کوید-19 انجام دهید.

اسکاتلند

شما دعوت نامه یا تماس تلفنی با جزییات قرار ملاقات دریافت خواهید نمود. اگر قصد اشتراک به قرار ملاقات را داشته باشید نیازی به تایید ندارید که اشتراک خواهید کرد. شما می‌توانید قرار ملاقات تان را به تعویق بیندازید یا لغو کنید در صورتیکه نمیتوانید اشتراک کنید که در این صورت قرار ملاقات به شخص دیگری داده خواهد شد.

ولز

زمانیکه نوبت شما فرا برسد که واکسین دریافت کنید، NHS به طور مستقیم با شما به تماس خواهد شد. ممکن است با شما مکتوبی و یا تلفنی هم تماس گرفته شود.

اگر واکسین را دریافت کنم آیا به اداره مهاجرت اطلاع داده خواهد شد؟

زمانیکه شما برای دریافت خدمات NHS که برای عموم رایگان است مراجعه مینمایید معلومات شما - بدون نظر داشت شرایط اقامت- با دولت و اداره مهاجرت شریک نخواهد شد. این گزارش دهی شامل خدمات GP و خدمات دریافت واکسیناسیون، درمان و تست کوید-19 میباشد.

هنگامیکه شما از طریق یک GP برای گرفتن قرار ملاقات واکسیناسیون اقدام می‌نمایید، شما ملزم به تثبیت وضعیت مهاجرت تان نمی‌باشید.

برخی از خدمات شفاخانه ای و اجتماعی بعضی از خدمات شفاخانه ای و اجتماعی مرتبط به تست، درمان و یا واکسیناسیون برای وپروس برای افراد بدون دارا بودن شرایط مهاجرت رایگان نمی‌باشد. این خدمات ممکن است معلومات تان از قبیل نام، آدرس و تاریخ تولد را با اداره مهاجرت شریک سازند. این روند برای تایید وضعیت اخیر مهاجرت تان و یا برای گزارش دهی مصارف مراقبت های صحتی صورت میگیرد. معلومات صحتی تان به اشتراک گذاشته نخواهد شد.

در شرایطی که نگرانی های امنیتی برای افراد و یا عموم وجود دارد، شاید از خدمات HNS خواسته شود که معلومات مریض را با پولیس، محکمه و یا ادارات دولت شریک نمایید.

واکسین های کوید-19 تا چه میزان مصون هستند؟

واکسین هایی که برای ما در بریتانیا تایید شده اند معیارهای سختگیرانه ای را در قسمت مصونیت، کیفیت و موثریت را توسط نهاد نظارتی مستقل بر تولیدات دوائی و مراقبت های صحتی (MHRA) رابا موفقیت تکمیل نموده اند.

هرگونه واکسین وپروس کرونا که تایید میشود مکلف به طی کردن آزمایشات کلینیکی و بررسی های مصونیتی همانند دواهای مجاز دیگر میباشد. MHRA معیارهای بین المللی مصونیت را رعایت میکنند.

تمام واکسین ها بر روی 15,000 تا 50,000 فرد در سرتا سر دنیا تست شده اند. واکسین ها هم بر روی مردان و هم زنان، بر روی افراد با قومیت هایی متفاوت و تمام سنین بین 48-18 ساله آزمایش شده اند. تحقیقات هنوز هم حتی با وجود تایید شدن واکسین ها ادامه دارد تا موثریت در مقابل وپروس و امکان انتقال به دیگران و هم چنین گسترش استفاده آن را برای اطفال مورد تحقیق قرار دهند.

تا اکنون میلیون ها نفر واکسین کوید19 را دریافت نموده اند و گزارشی جدی از عوارض جانبی از قبیل حساسیت شدید به ندرت بوده است. عوارض مزمن گزارش داده نشده است.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد واکسین های تایید شده در بریتانیا لینک های ذیل را ببینید:

• [GOV.UK: Pfizer/BioNTech vaccine for COVID-19 approved by MHRA \(English only\)](https://www.gov.uk/pfizer-biontech-vaccine-for-covid-19-approved-by-mhra)

• [GOV.UK: Oxford/AstraZeneca vaccine for COVID-19 approved by MHRA \(English only\)](https://www.gov.uk/oxford-astrazeneca-vaccine-for-covid-19-approved-by-mhra)

• [GOV.UK: Moderna vaccine for COVID-19 approved by MHRA \(English only\)](https://www.gov.uk/moderna-vaccine-for-covid-19-approved-by-mhra)

واکسین کوید19 تا چه میزان موثریت دارد؟

اولین دوز هر نمونه از واکسین ها کوید19 باید محافظت خوبی به شما در مقابل ویروس کرونا بدهد. اما اگر بخواهید محافظت طولانی کسب کنید نیاز است تا دو دوز از واکسین به شما تزریق شود. بعد از دریافت واکسین هم احتمال اینکه شما مصاب شوید و یا ویروس کرونا را شایع سازید وجود دارد یعنی اینکه مهم است که:

- فاصله اجتماعی را همچنان رعایت نمایید.
- در مکان هایی که مشکل است از دیگر افراد فاصله بگیرید، اگر میتوانید چیزی بپوشید که بینی و دهان تان را بپوشاند.

عوارض جانبی واکسین کوید19

تمامی عوارض جانبی واکسین کوید19 خفیف میباشدند که بیشتر از 2-3 روز دوام نمی کنند:

- درد در ناحیه بازو که تزریق صورت گرفته
- احساس خستگی
- سردرد
- احساس درد
- احساس حالت تهوع و یا مریض بودن
- حرارت و یا تب

در صورت نیاز میتوانید از ضد درد هایی مانند "پرستامول" استفاده کنید.

اگر تب شما بیشتر از 48 ساعت دوام دارد احتمال اینکه مصاب به کرونا یا مرض دیگری شده باشید وجود دارد. سرفه و از دست دادن حس بویایی عوارض جانبی واکسین نمی باشند، پس اگر این علائم در شما دیده شد باید اقدام به انجام تست ویروس کرونا را از طریق آنلاین نمایید.

در صورتیکه علائم تان بدتر شد و از 48 ساعت بیشتر دوام نمود و یا شما دچار نگرانی شدید با داکترتان بین ساعات 8 صبح و 6.30 عصر و یا نمبر 111 در اوقات دیگری به تماس شوید (این نمبر تماس رایگان میباشد). با جواب مکرر "yes" برای همه سوالات شما میتوانید مترجمی به زبان خودتان را داشته باشید.

واکنش های حساسیتی

قبل از اینکه توسط کارمندان صحت واکسین شوید، اگر حساسیت شدید دارید آنها را در جریان بگذارید. شما در صورتیکه عکس العمل حساسیت را از قبیل آنافیلاکس (واکنش شدید حساسیتی) دارید نباید واکسین دریافت نمایید:

- عین دوز قبلی واکسین
- هریک از ترکیبات واکسین

واکنش های حساسیت را نادر می باشند. اگر شما به واکسین حساسیت داشته باشید معمولاً در مدت چند دقیقه مشخص میشود. کارمندان و داوطلبان در مراکز واکسیناسیون آموزش دیده اند که چگونه با عکس العمل های حساسیت را عاجل برخورد کنند.

هرگونه عوارض جانبی مشکوک را میتوانید با استفاده از کارت های زرد رنگ پلان مصونیت گزارش دهید.

ترکیبات واکسین کوید-19

واکسین های تایید شده کوید-19 شامل تولیدات حیوانی یا تخم مرغ نمی باشند.

شورای طب اسلامی بریتانیا پیشنهاد میکند که واکسین قابل تزریق است. کلیسای کاتولیک گفته است که استفاده از واکسین کوید-19 از لحاظ اخلاقی قابل قبول می باشد.

معلومات بیشتر

داکتران جهان: کلینیک و ترجمه معلومات کوید 19

صلیب سرخ بریتانیا: واکسن کوید-19: نیاز دارید چه چیزی را بفهمید .

NHS انگلستان: واکسین ویروس کرونا (کوید-19)

اطلاعیه NHS: واکسین ویروس کرونا (کوید 19)

صحت عامه ولز: معلومات واکسین کوید -19 ذ